



Special Announcement!

重要注意事項:

您手上的薄薄一本開學通知，是本校希望減少紙張的浪費，為了維護大自然，響應環保的努力。請您利用以下的連接，到註冊網站上取得開學通知完整版以及分班表：www.sandiegochineseschool.com/registration/signin。開學通知完整版包括了理事會，行政人員和老師的名單，年度財務報告以及其他重要的學校資訊。開學當天，在辦公室外，以及家長會攤位上，會有到班級分配表等資訊。別忘了課程以及家長會資訊可以用此連結點進：https://www.sandiegochineseschool.com/new/parent_info.htm。

As part of our effort to transition into a more Eco-friendly environment, we have moved class assignment and volunteer service schedule to our website at https://www.sandiegochineseschool.com/new/parent_info.htm. **Class map will be available first day of class right outside of office or at PTA booth.**

To view class and teacher assignment, please use your registration login at www.sandiegochineseschool.com/registration/signin

Welcome back to School outing 開學同樂會

Date and Time: Sunday, September 20, 2015/ 1:30pm - 4:30pm

Location: 4S Ranch Community Park, 16118 4S Ranch Pkwy, San Diego, CA 92127

我們會有家長會和學校相關的一些訊息，4S Park 裡有玩沙的，排球場，足球場，籃球場，網球場及游泳池（另外收費）。家長會也會販賣一些點心及飲料，希望有空的家長都能帶小朋友一起來，多多和中華學苑其他的同學朋友們一起同樂。

There will be a reserved gazebo, PTA booth, Admin booth (no registration, information only), sandy playground, volleyball, soccer, jogging trail, bike lane, basketball courts, tennis courts, swimming pool (additional charge), baseball/softball/soccer fields. PTA will be selling snacks and drinks for school fundraising and you are welcome to bring your own picnic

再次提醒大家不要在學校停車場的路邊停車。我們很幸運可以使用這麼好的場地，不要因為違反這項規定而失去這個使用資格。感謝大家的幫忙與合作。

Once again, we want to remind everyone to not park by the curb. We are very lucky to have usage of such a wonderful facility and we don't want to lose the opportunity to continue this usage due to violation of the policy. Thank you for your help and cooperation.

加入中華學苑家長會部落格，定期收到家長會的通知，讓您輕而易舉地收到學校的重要資訊。別忘了要完成訂閱手續，一定要確認收到認證電子信函喔！

The best way to get updated school communication is to sign up for our PTA blog at <http://sdcapta.blogspot.com/>. Remember to verify your subscription by following the instruction in the confirmation email.